



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

43rd PARLIAMENT, 2nd SESSION

43^e LÉGISLATURE, 2^e SESSION

JOURNALS

No. 103

Tuesday, May 25, 2021

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 103

Le mardi 25 mai 2021

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the table, — Special Report of the Information Commissioner entitled "Access at Issue: Challenging the status quo", pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, sbs. 40(1). — Sessional Paper No. 8560-432-734-03. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the Canada-China Legislative Association and Canada-Japan Inter-Parliamentary Group, 28th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), Canberra, Australia, from January 13 to 16, 2020. — Sessional Paper No. 8565-432-57-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group, Co-Chairs' Annual Visit to Japan, Hiroshima and Tokyo, Japan, from February 11 to 15, 2020. — Sessional Paper No. 8565-432-57-02.

Presenting Reports from Committees

Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the third report of the committee, "Economic Recovery in Canada's Forestry Sector: Green and Inclusive". — Sessional Paper No. 8510-432-134.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport spécial de la commissaire à l'information intitulé « Question d'accès : Remettre en cause le statu quo », conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, par. 40(1). — Document parlementaire n^o 8560-432-734-03. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon, 28^e Réunion annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique, Canberra (Australie), du 13 au 16 janvier 2020. — Document parlementaire n^o 8565-432-57-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada-Japon, Visite annuelle des coprésidents au Japon, Hiroshima et Tokyo (Japon), du 11 au 15 février 2020. — Document parlementaire n^o 8565-432-57-02.

Présentation de rapports de comités

M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le troisième rapport du Comité, « La relance économique du secteur forestier au Canada : verte et inclusive ». — Document parlementaire n^o 8510-432-134.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 8, 10, 11, 14, 20, 21 and 24*) was tabled.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 17th report of the committee, "Canada Emergency Response Benefit". — Sessional Paper No. 8510-432-135.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 25 and 32*) was tabled.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 18th report of the committee, "Pandemic Preparedness, Surveillance, and Border Control Measures". — Sessional Paper No. 8510-432-136.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 26 and 32*) was tabled.

Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the fifth report of the committee, "Main Estimates 2021-22: Votes 1, 5 and 10 under Department of the Environment, Votes 1 and 5 under Impact Assessment Agency of Canada and Votes 1 and 5 under Parks Canada Agency". — Sessional Paper No. 8510-432-137.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 31*) was tabled.

Motions

By unanimous consent, it was ordered, — That, during the debates on Wednesday, May 26 and Monday, May 31, 2021, on the business of supply pursuant to Standing Order 81(4), no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair and, within each 15-minute period, each party may allocate time to one or more of its members for speeches or for questions and answers, provided that, in the case of questions and answers, the minister's answer approximately reflect the time taken by the question, and provided that, in the case of speeches, members of the party to which the period is allocated may speak one after the other.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), one concerning public safety (No. 432-00968);
- by Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), one concerning foreign affairs (No. 432-00969);

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 2 à 8, 10, 11, 14, 20, 21 et 24*) est déposé.

M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), du Comité permanent des comptes publics, présente le 17^e rapport du Comité, « La Prestation canadienne d'urgence ». — Document parlementaire n^o 8510-432-135.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 25 et 32*) est déposé.

M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), du Comité permanent des comptes publics, présente le 18^e rapport du Comité, « Préparation en cas de pandémie, surveillance et mesures de contrôle aux frontières ». — Document parlementaire n^o 8510-432-136.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 26 et 32*) est déposé.

M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le cinquième rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2021-2022 : crédits 1 et 5 sous la rubrique Agence canadienne d'évaluation d'impact, crédits 1 et 5 sous la rubrique Agence Parcs Canada et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère de l'Environnement ». — Document parlementaire n^o 8510-432-137.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 31*) est déposé.

Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, pendant les débats du mercredi 26 mai et du lundi 31 mai 2021, relatifs aux travaux des subsides conformément à l'article 81(4) du Règlement, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime et que, à l'intérieur de chaque période de 15 minutes, chaque parti puisse allouer du temps à un ou plusieurs de ses députés pour des discours ou des questions et réponses, pourvu que, dans le cas des questions et réponses, la réponse du ministre corresponde approximativement au temps pris par la question, et que, dans le cas des discours, les députés du parti auquel la période est consacrée puissent parler les uns après les autres.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), une au sujet de la sécurité publique (n^o 432-00968);
- par M^{me} Kusie (Calgary Midnapore), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00969);

– by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), two concerning justice (Nos. 432-00970 and 432-00972) and one concerning foreign affairs (No. 432-00971).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), – That Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, – That, whereas,

- (i) the town of Lac-Mégantic has requested by resolution of its council the commitment of all political parties to have the Lac-Mégantic bypass built as soon as possible,
- (ii) the town of Lac-Mégantic suffered the worst rail tragedy in Canada on July 6, 2013, when 47 people lost their lives,
- (iii) the Prime Minister and member of Parliament for Papineau, accompanied by the Premier of Quebec, announced on May 11, 2018, the construction of the rail bypass,
- (iv) Transport Canada is the prime contractor for this project,
- (v) the work has not yet begun and many concerns have been raised regarding the timeline to deliver the bypass by year 2023,
- (vi) the Minister of Transport has reiterated his commitment to deliver the bypass road to the citizens of the Granit regional county municipality by the year 2023,
- (vii) the Chief Executive Officer of Canadian Pacific Railway believes that this timeline is unrealistic without significant legislative changes to expedite the regulatory process;

the House:

- (a) call on the government to put in place all the necessary elements, to respect the timeline announced by the Prime Minister on May 11, 2018, and to provide the House with a detailed plan of the construction phases of the Lac-Mégantic bypass by May 28, 2021; and

– par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), deux au sujet de la justice (n^{os} 432-00970 et 432-00972) et une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00971).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), – Que le projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, – Que, attendu que,

- (i) la ville de Lac-Mégantic a demandé par résolution de son conseil l'engagement de tous les partis politiques pour que se réalise dans les plus brefs délais la voie de contournement de Lac-Mégantic,
- (ii) la ville de Lac-Mégantic a subi la pire tragédie ferroviaire au Canada, le 6 juillet 2013, alors que 47 personnes ont perdu la vie,
- (iii) le premier ministre et député de Papineau, accompagné du premier ministre du Québec, ont annoncé le 11 mai 2018 la construction de la voie de contournement ferroviaire,
- (iv) Transports Canada est le maître d'œuvre de ce projet,
- (v) les travaux n'ont toujours pas débuté et que de nombreuses craintes ont été soulevées par rapport à l'échéancier de livrer la voie de contournement pour l'année 2023,
- (vi) le ministre des Transports a réitéré son engagement à livrer aux citoyens de la municipalité régionale de comté de Granit la voie de contournement pour l'année 2023,
- (vii) le président directeur général du Canadien Pacifique estime que cet échéancier est irréaliste, sans d'importants changements législatifs pour accélérer le processus réglementaire;

la Chambre :

- a) exige du gouvernement qu'il mette en place tous les éléments nécessaires, au respect de l'échéancier annoncé par le premier ministre le 11 mai 2018, et qu'il fournisse à la Chambre un plan détaillé des phases de construction de la voie de contournement de Lac-Mégantic d'ici le 28 mai 2021;

(b) remind the government of the willingness of all parliamentarians of each political party and independents to collaborate in order to facilitate the rapid adoption of the legislative changes necessary to make the project a reality by 2023.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands) laid upon the table, — Document entitled "Share of people who received at least one dose of COVID-19 vaccine, May 24, 2021". — Sessional Paper No. 8530-432-4.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Therrien (La Prairie), seconded by Mrs. Gill (Manicouagan), — That:

(a) the House remind the government that a general election was held in October 2019 and sadly note that more than 1.3 million Canadians, including almost 360,000 Quebecers, have been infected with COVID-19 and that nearly 25,000 people have died as a result; and

(b) in the opinion of the House, holding an election during a pandemic would be irresponsible, and that it is the responsibility of the government to make every effort to ensure that voters are not called to the polls as long as this pandemic continues.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 118 — Vote n° 118)

YEAS: 327, NAYS: 1

POUR : 327, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Alghabra	Alleslev
Allison	Amos	Anand	Anandasangaree
Angus	Arnold	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bagnell	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Benzen	Bergen	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bessette	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Blois	Boudrias	Boulerice	Bragdon
Brassard	Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Carr	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Chiu
Chong	Cooper	Cormier	Cumming
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Dhaliwal
Dhillon	Diotte	Doherty	Dong
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Dubourg

b) rappelle au gouvernement la volonté de tous les parlementaires de chaque formation politique et indépendants de collaborer pour faciliter l'adoption rapide des changements législatifs nécessaires pour concrétiser le projet au plus tard en 2023.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Gerretsen (Kingston et les Îles) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Part des personnes ayant reçu au moins une dose du vaccin COVID-19, le 24 mai 2021 ». — Document parlementaire n° 8530-432-4.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Therrien (La Prairie), appuyé par M^{me} Gill (Manicouagan), — Que :

a) la Chambre rappelle au gouvernement que des élections générales se sont tenues en octobre 2019 et constate avec tristesse que plus de 1,3 millions de Canadiens, dont près de 360 000 Québécois, ont été atteints de la COVID-19 et que près de 25 000 personnes en sont mortes;

b) de l'avis de la Chambre, tenir des élections en temps de pandémie serait irresponsable, et qu'il est de la responsabilité du gouvernement de tout mettre en œuvre pour éviter que les électeurs soient appelés aux urnes tant et aussi longtemps que durera cette pandémie.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Epp	Erskine-Smith
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Fergus
Fillmore	Findlay	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gallant
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Godin	Gould	Gourde
Gray	Green	Guilbeault	Hajdu
Hallan	Harder	Hardie	Harris
Hoback	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Jansen	Jeneroux	Johns
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kelloway	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kurek	Kusie	Kusmierczyk
Kwan	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Louis (Kitchener—Conestoga)	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Manly	Marcil	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
McPherson	Melillo	Mendès	Medicino
Michaud	Miller	Monsef	Moore
Morantz	Morrison	Morrissey	Motz
Murray	Nater	Ng	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre	Powlowski
Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi	Rayas
Redekopp	Regan	Reid	Rempel Garner
Richards	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sangha	Sarai	Saroya	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Schulte	Seeback	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shin
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Singh	Sorbara	Soroka
Spengemann	Stanton	Steinley	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Tochor
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Van Bynen	van Koeverden	Van Popta	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Vidal
Viersen	Vignola	Virani	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weiler	Wilkinson	Williamson	Wilson-Raybould
Wong	Yip	Young	Zahid
Zann	Zimmer	Zuberi — 327	

NAYS — CONTRE

Sloan — 1

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Government Orders

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Anand (Minister of Public Services and Procurement), — That Bill C-15, An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Anand (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), — Que le projet de loi C-15, Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 119 — Vote n^o 119)

YEAS: 210, NAYS: 118

POUR : 210, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alghabra	Amos	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Bachrach	Badawey	Bagnell	Bains
Baker	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Bergeron
Bérubé	Bessette	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney (North Island—Powell River)	Blois	Boudrias	Boulerice
Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Cormier	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Dhaliwal
Dhillon	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Harris
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemire	Lightbound
Long	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Manly	Marcil
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)

McPherson	Mendès	Mendicino	Michaud
Miller	Monsef	Morrissey	Murray
Ng	Normandin	O'Connell	Oliphant
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms
Singh	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Tabbara	Tassi	Thériault	Therrien
Trudeau	Trudel	Turnbull	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vignola	Virani	Weiler	Wilkinson
Wilson-Raybould	Yip	Young	Zahid
Zann	Zuberi — 210		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Alleslev	Allison
Arnold	Atwin	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Findlay	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Gray
Hallan	Harder	Hoback	Jansen
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kram	Kurek	Kusie
Lake	Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	Martel	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Melillo	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Nater	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Poilievre	Raves	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Rood
Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shin
Shipley	Sloan	Soroka	Stanton
Steinley	Strahl	Stubbs	Sweet
Tochor	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williamson
Wong	Zimmer — 118		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), — That Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:58 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Duncan (Etobicoke North), seconded by Ms. Petitpas Taylor (Moncton—Riverview—Dieppe), — That:

(a) the House (i) recognize that science and research are of critical importance to all Canadians, including, but not limited to, improving the health of Canadians, improving the environment, driving innovation and economic growth, and improving the quality of life of Canadians, (ii) recognize that science and research are more important than ever, as the economic, environmental and social challenges we face are greater, (iii) affirm its commitment to science, research and evidence-informed decision-making;

(b) effective from the beginning of the 44th Parliament, the Standing Orders be amended as follows:

(i) That Standing Order 104(2) be replaced with the following:

“Membership of standing committees.

(2) The standing committees, which shall consist of 10 members, and for which the lists of members are to be prepared, except as provided in section (1) of this standing order, shall be on:

(a) Access to Information, Privacy and Ethics;

(b) Agriculture and Agri-Food;

(c) Canadian Heritage;

(d) Citizenship and Immigration;

(e) Environment and Sustainable Development;

(f) Finance;

(g) Fisheries and Oceans;

(h) Foreign Affairs and International Development;

(i) Government Operations and Estimates;

(j) Health;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), — Que le projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 58, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), appuyée par M^{me} Petitpas Taylor (Moncton—Riverview—Dieppe), — Que :

a) la Chambre (i) reconnaisse que la science et la recherche revêtent une importance cruciale pour tous les Canadiens, car elles permettent, sans s'y limiter, d'améliorer la santé des Canadiens et l'environnement, de favoriser l'innovation et la croissance économique et d'améliorer la qualité de vie des Canadiens, (ii) reconnaisse que la science et la recherche sont plus importantes que jamais, étant donné que nous devons relever des défis encore plus grands sur les plans économique, environnemental et social, (iii) affirme son engagement envers la science, la recherche et la prise de décisions fondées sur des données probantes;

b) à compter du début de la 44^e législature, le Règlement soit modifié de la façon suivante :

(i) Que l'article 104(2) soit remplacé par ce qui suit :

« Composition des comités permanents.

(2) Les comités permanents, qui sous réserve du paragraphe (1) du présent article, sont composés de 10 députés et pour lesquels on dressera une liste de membres, sont les suivants :

a) le comité de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique;

b) le comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire;

c) le comité du patrimoine canadien;

d) le comité de la citoyenneté et de l'immigration;

e) le comité de l'environnement et du développement durable;

f) le comité des finances;

g) le comité des pêches et des océans;

h) le comité des affaires étrangères et du développement international;

i) le comité des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires;

j) le comité de la santé;

(k) Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities;

(l) Indigenous and Northern Affairs;

(m) Industry and Technology;

(n) International Trade;

(o) Justice and Human Rights;

(p) National Defence;

(q) Natural Resources;

(r) Official Languages;

(s) Procedure and House Affairs;

(t) Public Accounts;

(u) Public Safety and National Security;

(v) Science and Research;

(w) the Status of Women;

(x) Transport, Infrastructure and Communities; and

(y) Veterans Affairs.”

(ii) That Standing Order 108(2) be amended by adding after the words “in sections (3)(a), (3)(f), (3)(h)” the following: “, (3)(i)”; and

(iii) That the following subsection be added after Standing Order 108(3)(h):

“Science and Research.

(i) Science and Research shall include, among other matters, the review of and report on all matters relating to science and research, including any reports of the Chief Science Advisor, and any other matter which the House shall, from time to time, refer to the standing committee.”;

(c) the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders as may be required; and

(d) the Clerk of the House be instructed to print a revised edition of the Standing Orders. (*Private Members' Business M-38*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, May 26, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

k) le comité des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées;

l) le comité des affaires autochtones et du Nord;

m) le comité de l'industrie et de la technologie;

n) le comité du commerce international;

o) le comité de la justice et des droits de la personne;

p) le comité de la défense nationale;

q) le comité des ressources naturelles;

r) le comité des langues officielles;

s) le comité de la procédure et des affaires de la Chambre;

t) le comité des comptes publics;

u) le comité de la sécurité publique et nationale;

v) le comité de la science et de la recherche;

w) le comité de la condition féminine;

x) le comité des transports, de l'infrastructure et des collectivités;

y) le comité des anciens combattants. »

(ii) Que l'article 108(2) soit modifié par adjonction après les mots « aux paragraphes (3)a), (3)f), (3)h) » de ce qui suit : « , (3)i) »;

(iii) Que l'alinéa suivant soit inséré après l'article 108(3)h) :

« Science et recherche.

(i) celui du comité de la science et de la recherche comprend notamment l'examen de toute question relative à la science et à la recherche, incluant les rapports du conseiller scientifique en chef, ainsi que toute autre question que la Chambre renvoie au besoin au comité permanent. »;

c) le greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélative nécessaires au Règlement;

d) le greffier de la Chambre soit chargé de faire imprimer une version révisée du Règlement. (*Affaires émanant des députés M-38*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 26 mai 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– by the Speaker – Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for April 22, 2021, pursuant to Standing Order 148(1). – Sessional Paper No. 8527-432-19.

– by the Speaker – Costing Note from the Parliamentary Budget Officer on the Rate Reduction for Zero-Emission Technology Manufacturers, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-432-1119-45. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by the Speaker – Costing Note from the Parliamentary Budget Officer on the Luxury Goods Sales Tax, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-432-1119-46. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) – 2021-22 Extraordinary Borrowing Report to Parliament, dated May 25, 2021, pursuant to the Financial Administration Act, R.S., 1985, c. F-11, s. 49.1(2). – Sessional Paper No. 8560-432-1260-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Mr. Garneau (Minister of Foreign Affairs) – Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations (P.C. 2021-405), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). – Sessional Paper No. 8560-432-495-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

– by Mrs. Lebouhiller (Minister of National Revenue) – Departmental Sustainable Development Strategy Interim Report of the Canada Revenue Agency for 2020 to 2021, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(3). – Sessional Paper No. 8560-432-1111-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

– by Mr. Amos (Pontiac), one concerning government services and administration (No. 432-00973) and one concerning media and telecommunications (No. 432-00974).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

– par le Président – Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 22 avril 2021, conformément à l'article 148(1) du Règlement. – Document parlementaire n° 8527-432-19.

– par le Président – Note du directeur parlementaire du budget sur la réduction de taux pour les fabricants de technologies à zéro émission, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-432-1119-45. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par le Président – Note du directeur parlementaire du budget sur la Taxe sur les ventes de produits de luxe, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-432-1119-46. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) – Rapport au Parlement sur les emprunts extraordinaires de 2021-2022, en date du 25 mai 2021, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. (1985), ch. F-11, par. 49.1(2). – Document parlementaire n° 8560-432-1260-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M. Garneau (ministre des Affaires étrangères) – Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie (C.P. 2021-405), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). – Document parlementaire n° 8560-432-495-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

– par M^{me} Lebouhiller (ministre du Revenu national) – Rapport d'étape partiel sur la Stratégie ministérielle de développement durable de l'Agence du revenu du Canada pour 2020 à 2021, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(3). – Document parlementaire n° 8560-432-1111-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

– par M. Amos (Pontiac), une au sujet de l'administration et des services gouvernementaux (n° 432-00973) et une au sujet des médias et des télécommunications (n° 432-00974).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 7:19 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 19 h 19, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.